



NOTICE D'UTILISATION

Déchaumeur à disques HELIX

H 300

H 450

H 550

Version du 21.03.2023

SOMMAIRE

1	Garantie	3
2	Règles générales de prévoyance des accidents	4
3	Données techniques	4
4	Montage.....	5
5	Premier attelage au tracteur	5
5.1	Attelage au tracteur	5
5.2	Raccordement des distributeurs	6
5.3	Dépose de la machine	6
6	Travail avec la machine	7
6.1	Réglage de la profondeur de travail	7
6.2	Réglage du dispositif de nivellement	8
6.2.1	Herse peigne (de série).....	8
6.2.2	Défecteurs latéraux.....	9
7	Rouleaux	10
7.1	Rouleau cracker CW 651.....	10
7.2	Rouleau cracker GCW 601	10
7.3	Rouleau à sable ESW 600	11
7.4	Double rouleau à sable DSW	11
7.5	Rouleau barre RSW	11
8	Entretien	12
8.1	Général	12
8.2	Graissage	13
8.3	Purger le système hydraulique - Réglage de la profondeur	14

CHERS CLIENTS !

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de votre nouvel outil de travail du sol KERNER. Nous sommes convaincus que ce nouveau matériel de travail du sol vous satisfera en tous points. Veuillez contrôler l'appareil dès sa réception afin de vous assurer qu'il est complet et qu'il ne présente aucun dommage dû au transport. Nous ne pouvons malheureusement pas prendre en compte les réclamations effectuées ultérieurement.

Afin d'éviter tout danger, cette notice d'utilisation doit être lue et respectée par toutes les personnes qui utilisent, entretiennent, réparent ou contrôlent cet outil.

Lisez attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de la machine et respectez les consignes générales.

Si vous utilisez correctement l'outil et que vous l'entretenez conformément aux instructions, il vous sera un allié fidèle pendant de nombreuses années.

1 Garantie

1. La société KERNER garantit que ses machines sont exemptes de défauts de matériau et de fabrication et s'engage à remplacer gratuitement, au départ de l'usine de fabrication, toutes les pièces reconnues défectueuses par le fabricant après contrôle de sa part.
2. La garantie de nos machines est de 12 mois. Si l'expédition ou la mise en route est retardée sans que nous en soyons responsables, la garantie expire au plus tard 12 mois après le transfert des risques.
3. Le constructeur ne garantit pas les dommages causés par une mauvaise manipulation ou une faute personnelle. De même, aucune garantie n'est accordée sur les outils modifiés ou transformés.
4. L'obligation du constructeur en ce qui concerne la fabrication, la vente ou l'utilisation de ses produits est expressément limitée à la réparation ou au remplacement des pièces défectueuses. Le fabricant rejette toute autre obligation relative à des dommages indirects ou consécutifs.

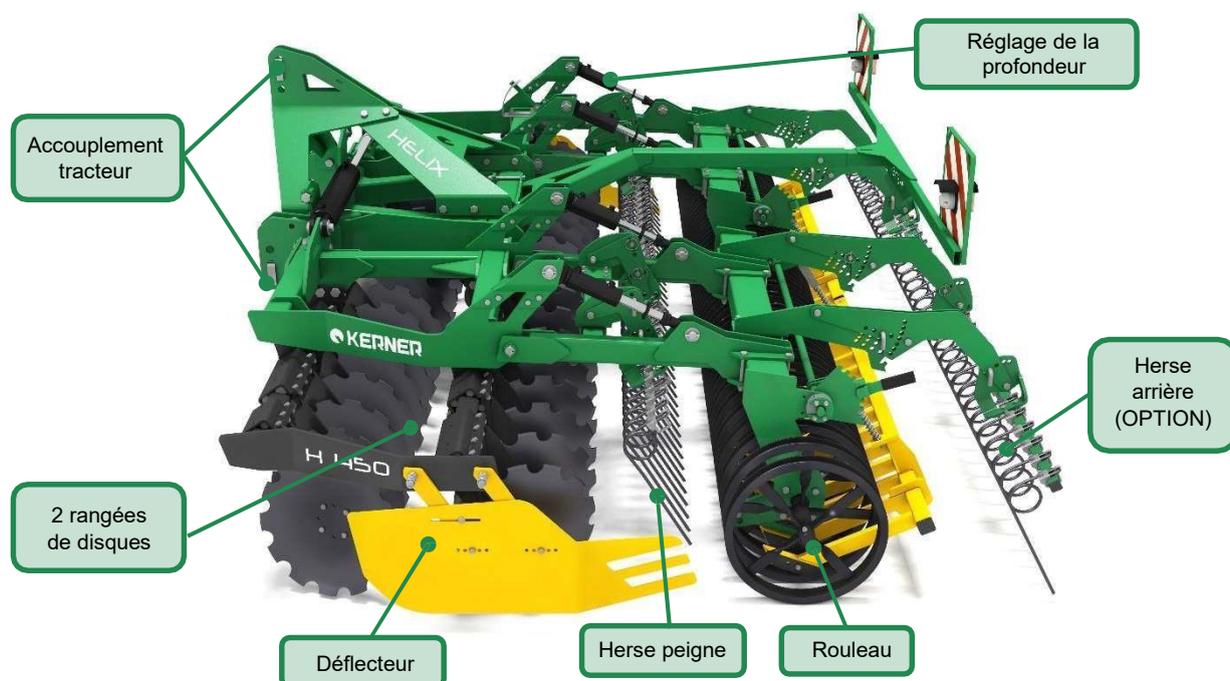
2 Règles générales de prévoyance des accidents

1. En plus des indications contenues dans ce mode d'emploi, respectez les règles générales de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
2. Les plaques d'avertissement et d'information apposées fournissent des indications importantes pour une utilisation sans danger ; leur respect contribue à votre sécurité !
3. Avant chaque mise en service, contrôler la conformité de l'outil par rapport aux règles de circulation et de fonctionnement.
4. En cas de circulation sur les voies publiques, les règles du code de la route doivent être respectées. La réglementation sur la circulation routière impose pour les outils agricoles portés et traînés des dispositifs d'éclairage, des protections (dans la mesure du possible), des éléments de sécurité pour les outils repliables et un éclairage avec des panneaux de signalisation. Le propriétaire du véhicule est tenu de se procurer et d'emporter avec lui les dispositifs de sécurité.
5. Il est interdit de se tenir dans la zone de retournement de l'outil et de se tenir sur ce dernier lors de son utilisation ou lors des trajets.
6. Il est interdit de se tenir entre le tracteur et l'outil lorsque le moteur du tracteur est en marche.

3 Données techniques

Type	H 300	H 450	H 550
Largeur de travail (m)	3,00	4,50	5,50
Nombre de disques	23	35	43
Diamètre des disques (mm)	560		
Type de disques	crénelés		
Ecartement entre disques (mm)	130		
Roulements des disques	sans entretien		
Profondeur de travail (cm)	0 - 18		
Réglage de la profondeur de travail	hydraulique		
Poids (kg) <i>(avec équipement de base fonctionnel)</i>	env. 1600	env. 2600	env. 2800
Nombre de distributeurs	1x DE pour le réglage de la profondeur	1x DE pour le repliage & 1x DE pour le réglage de la profondeur	
Attelage	Cat. II / III	Cat. III	Cat. III
Hauteur de transport	-	2,40m	2,90m
Largeur de transport	3,00m	2,95m	2,95m
Longueur	2,80m	3,00m	3,00m

4 Montage



5 Premier attelage au tracteur

Lors de l'accouplement, veillez à ce que le dispositif d'attelage soit parfaitement verrouillé !

5.1 Attelage au tracteur

L'attelage du déchaumeur à disques se fait par le biais de l'attelage trois points du tracteur. Placer l'outil et le tracteur sur un sol plat. Contrôler que les deux bras inférieurs de relevage du tracteur soient bien à la même hauteur par rapport au sol et les réajuster si nécessaire.

- Les bras inférieurs peuvent être positionnés à trois hauteurs d'attelage différentes. Le bras inférieur doit être le plus possible incliné vers le déchaumeur à disques, favorisant ainsi une bonne pénétration de l'outil dans le sol.
- Trois hauteurs sont également disponibles pour le positionnement du troisième point. En position de travail, le troisième point doit légèrement être incliné vers l'outil.

Attention ! En cas d'utilisation de boules d'attelage pour les dispositifs d'attelage rapide, il faut toujours veiller à ce que les boules soient bien adaptées aux crochets d'attelage et aux axes faute de quoi des dysfonctionnements ou des défauts peuvent survenir. L'outil peut éventuellement se décrocher et causer de graves dommages aux personnes et aux machines.

5.2 Raccordement des distributeurs

Le déchaumeur à disques nécessite un (en option deux) distributeur double effet :

Repliage (ORANGE)

Réglage de la profondeur de travail (VIOLET)

Attention ! Lors de l'accouplement des raccords enfichables, veiller à ce qu'ils soient propres et bien fixés. Mettre le système hydraulique du tracteur hors pression pour connecter/déconnecter les flexibles.

5.3 Dépose de la machine

La machine peut être rangée en position repliée ou dépliée. Il faut toujours veiller à ce que l'outil soit bien stable et qu'il ne puisse pas rouler. Après avoir déposé la machine sur un emplacement approprié, débrancher tous les raccords (hydraulique, éclairage).

Pour cela, mettre tous les flexibles hors pression ! Ouvrir ensuite les crochets d'arrêt ou retirer les axes des bras d'attelage inférieurs et du troisième point.

Attention ! Toujours garer la machine sur une surface plane et stable !

Pour la dépose en position repliée, il est possible de monter des béquilles de dépose sur le déchaumeur à disques. Ceci est particulièrement recommandé pour les rouleaux disposant d'éléments « entre leurs disques ».

Attention ! Toujours s'assurer que les béquilles soient remontées ou enlevées avant le dépliage !

6 Travail avec la machine

Le réglage de la machine est la condition de base pour un travail précis et régulier. Pour cela, le déchaumeur à disques doit toujours être réglé à l'horizontale afin que la première et la deuxième rangée de disques aient la même profondeur de travail. Si cela ne devait pas être le cas, l'inclinaison de la machine doit être adaptée via le troisième point.

6.1 Réglage de la profondeur de travail

L'Helix H est de série équipé d'un réglage hydraulique de la profondeur de travail. La profondeur de travail peut être réglée en continu de 0 à 18 cm environ. L'échelle graduée (photo) montée à droite sur le châssis dans le sens d'avancement sert de repère pour régler la profondeur de travail souhaitée. L'échelle **n'indique pas** la profondeur de travail réelle.



6.2 Réglage du dispositif de nivellement

6.2.1 Herse peigne (de série)

La terre, fortement projetée par la vitesse de rotation des disques, est régulée par la herse peigne avant le rappui par le rouleau. Cela permet d'obtenir un meilleur émiettement, un champ plus plat et une usure moindre du rouleau.

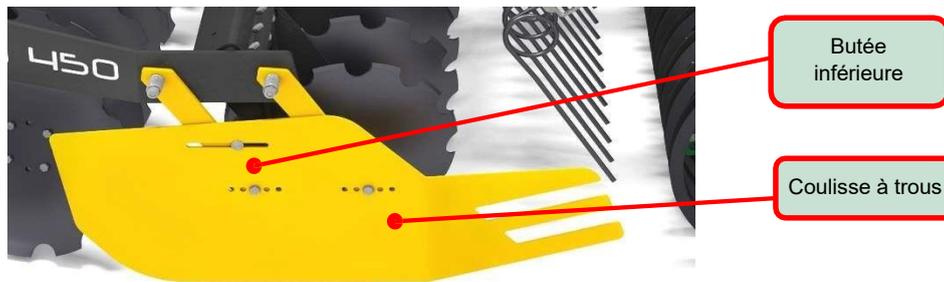


La herse peigne peut être réglée en inclinaison et en hauteur à l'aide des axes 1 & 2. En changeant de position de l'axe 1, la hauteur de la herse peut être réglée. L'axe 2 permet quant à lui de régler son inclinaison.

Lors de travaux d'incorporation de grandes quantités de matières organiques dans des conditions difficiles et humides, il est recommandé de démonter complètement la herse.

6.2.2 Déflecteurs latéraux

Pour garantir des passages propres sans formation de buttes, des déflecteurs latéraux peuvent être montés sur le déchaumeur à disques.

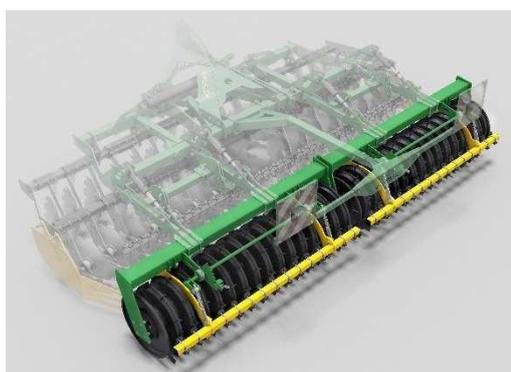


Selon les conditions et le type de sol, le déflecteur latéral peut être décalé dans le sens d'avancement et réglé en hauteur. Pour pouvoir régler le déflecteur avec la butée inférieure à la hauteur souhaitée, il faut desserrer la vis et la déplacer dans le trou oblong jusqu'à ce que le déflecteur soit légèrement suspendu au-dessus du sol. Resserrer ensuite la vis dans cette position.

7 Rouleaux

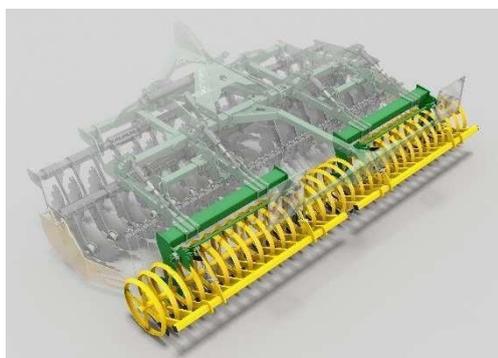
Pour faire face aux conditions de sol et aux conditions climatiques les plus diverses, le déchaumeur à disques HELIX peut être équipé de différents rouleaux.

7.1 Rouleau cracker CW 651



Sur les machines équipées d'un rouleau cracker CW651, une barre de couteaux permet à ces couteaux de couper et de décrotter entre les différents anneaux du rouleau. Le réglage de l'intensité de travail s'effectue par segment de rouleau, à l'aide d'un levier de réglage à crans. Il faut veiller à ce que la position du levier soit la même pour tous les segments. Le réglage doit être effectué de manière à ce que le bord inférieur des couteaux et le rouleau soient sur le même niveau.

7.2 Rouleau cracker GCW 601



Sur les machines équipées d'un rouleau cracker GCW601, une barre de couteaux permet à ces couteaux de couper et de décrotter entre les différents anneaux du rouleau. Le réglage de l'intensité de travail s'effectue par segment de rouleau, à l'aide d'un levier de réglage à crans. Il faut veiller à ce que la position du levier soit la même pour tous les segments. Le réglage doit être effectué de manière à ce que le bord inférieur des couteaux et le rouleau soient sur le même niveau.

7.3 Rouleau à sable ESW 600



Le profil en U du disque du rouleau se remplit de terre pendant le travail dans le champ. On obtient ainsi un très bon entrainement et une grande portance. Attention toutefois, lors du transport sur voies publiques, cette terre risque de tomber et de mettre en danger les autres usagers de la route ! La barre de couteaux se règle comme pour les rouleaux cracker (voir ci-dessus).

7.4 Double rouleau à sable DSW



Le profil en U du disque du rouleau se remplit de terre pendant le travail dans le champ. On obtient ainsi un très bon entrainement et une grande portance. Attention toutefois, lors du transport sur voies publiques, cette terre risque de tomber et de mettre en danger les autres usagers de la route !

7.5 Rouleau à barre RSW



Le rouleau à barre est le rouleau le plus simple, le plus léger et le plus économique qui soit. Il sert simplement à guider la machine en profondeur et convient principalement pour des sols ne présentant aucune difficulté de travail.

8 Entretien

8.1 Général

Même si le déchaumeur à disques est utilisé conformément aux instructions et avec soin, certaines opérations de maintenance et de contrôle doivent être effectuées.

Après la première mise en route :

- Resserrer les vis de tous les éléments fixés les uns aux autres
- Vérifier l'étanchéité du système hydraulique
- Contrôle visuel des silentblocs

Quotidiennement :

- Contrôler les boulons et les éléments vissés les uns aux autres du dispositif d'attelage
- Vérifier le bon fonctionnement et la propreté de l'éclairage

Toutes les 50 heures :

- Contrôle visuel du circuit hydraulique
- Vérifier que tous les points de graissage ne soient pas endommagés
- Contrôler tous les éléments vissés les uns aux autres

Toutes les 250 heures :

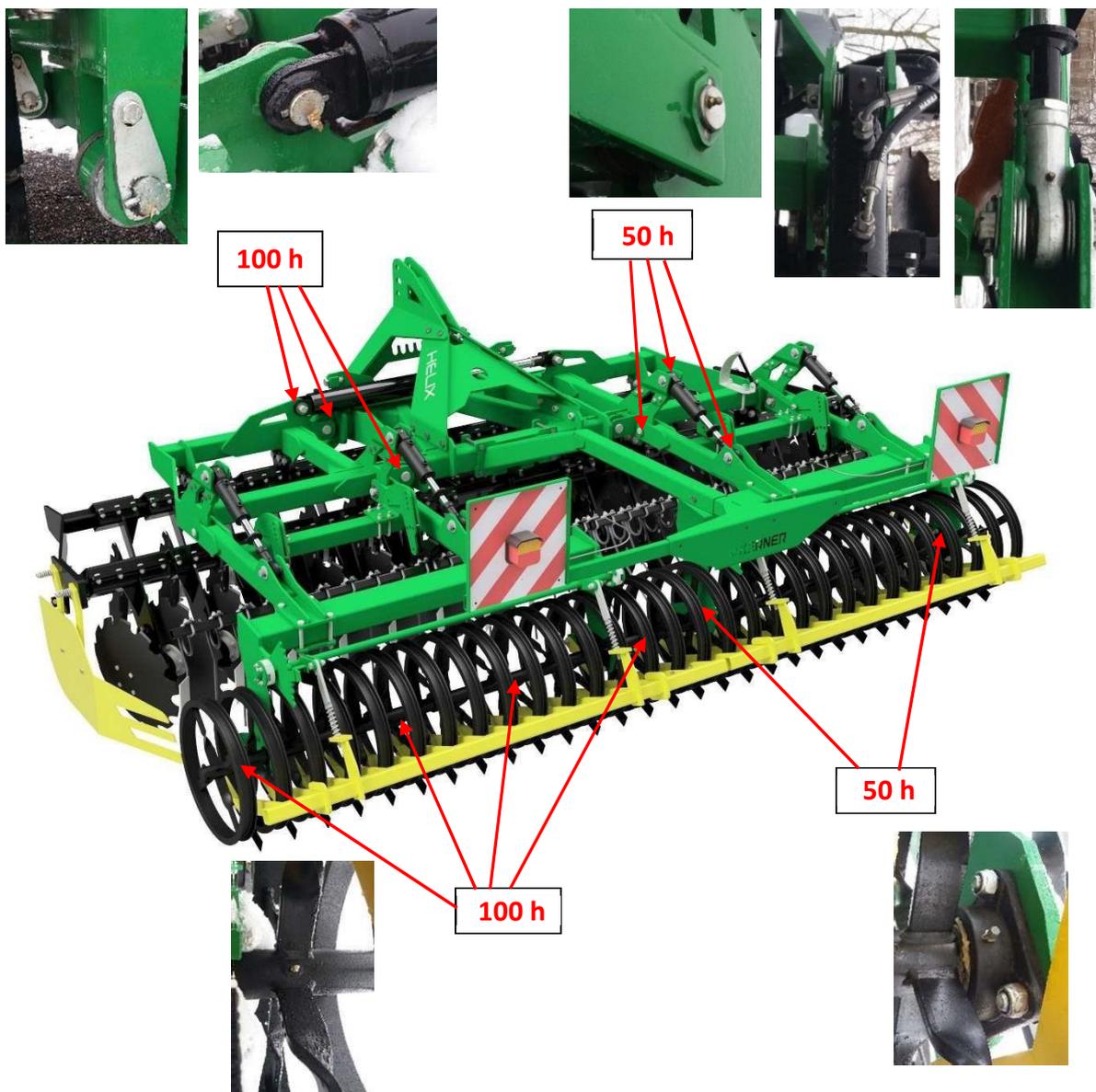
- Contrôle visuel de tous les éléments
- Resserrer les éléments vissés
- Contrôler l'usure des disques

Attention ! Après chaque nettoyage de la machine, veiller à bien graisser tous les points de graissage et à protéger les composants contre la corrosion !

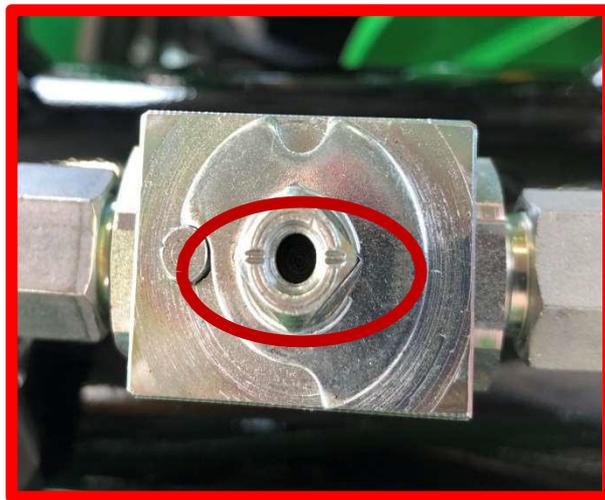
8.2 Graissage

50 heures Boîtier des paliers du rouleau, réglage de la profondeur, bras de support du rouleau

100 heures Repliage (vérin et palier de repliage), sur GCW/ESW: tube intérieur du rouleau



8.3 Purger le système hydraulique - Réglage de la profondeur



Veillez procéder comme suit pour la purge :

1. Soulever la machine dépliée avec le relevage du tracteur
2. Mettre le réglage de la profondeur complètement à plat (indicateur de profondeur 0), c'est-à-dire sortir complètement les vérins
3. Ouvrir complètement les régulateurs de débit réglables du réglage de la profondeur
4. Régler le distributeur du tracteur sur la commande permanente « profondeur de travail la plus faible »
→ pression permanente
5. Ouvrir toutes les vannes à bille à l'aide du levier fourni, l'ordre n'a aucune importance
6. La position de l'encoche indique la position **ouverte** de la vanne à bille
7. Attendre environ 1 à 2 minutes ou bien rincer le vérin
8. Refermer toutes les vannes à bille, peu importe l'ordre dans lequel elles sont fermées
9. Arrêter d'actionner le distributeur au niveau du tracteur → position neutre
10. Régler les régulateurs de débit à la vitesse souhaitée pour le réglage de la profondeur et les bloquer avec la vis sans tête.

Lors de l'utilisation de la machine, toutes les vannes doivent toujours être bien fermées !

EG- Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang II

Der Hersteller:

KERNER Maschinenbau GmbH
Gewerbestraße 3
D-89344 Aislingen

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

Typ: **Kurzscheibenegge Helix** (Anbaugerät)

H 300

H 450

H 550

Masch. Nr.: _____

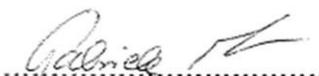
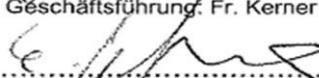
- auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG und deren Änderungen entspricht.

- Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

*EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN 349;
EN 982*

Aislingen, 22.02.18


.....
(Technische Dokumentation: Hr. Kaltenstadler)


.....
Geschäftsführung: Fr. Kerner

.....
Geschäftsführung: Hr. Wimmers

HELIX

Déchaumeur à disques

 **KERNER**

Kerner Maschinenbau GmbH · Gewerbestraße 3 · 89344 Aislingen
Telefon 0 90 75/95 21-0 · Telefax 0 90 75/95 21-20

www.kerner-maschinenbau.de

 **KERNER**